

# Sjunal yutsilal k'op ta tseltal

Libro de  
literatura  
en lengua  
tseltal



Incluye cd

© Dirección General de Educación Indígena  
Avenida Universidad 1200, Col. Xoco,  
C. P. 03330, México, D. F.

Primera edición, 2018  
ISBN: 978-607-8456-66-6

Impreso en México.  
Distribución gratuita.  
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos.  
Se prohíbe la reproducción total o parcial de  
esta obra por cualquier medio electrónico  
o mecánico sin consentimiento previo y por  
escrito del titular de los derechos.

# Libro de literatura en lengua tseltal

fue elaborado en la

Dirección de Apoyos Educativos de la

Dirección General de Educación Indígena de la

Subsecretaría de Educación Básica de la

Secretaría de Educación Pública

DGEI

Dirección editorial

Erika Pérez Moya

Coordinación Editorial

Gabriela Guadalupe Córdova Cortés

Diseño editorial

Jorge Mustarós Pérez

Formación editorial

Jorge Mustarós Pérez

Cuidado editorial

Armando Hitzilin Égido Villareal

Testigo de audiolibros

Ely Dorinda Manuel Carlo

Servicios Editoriales

Sociedad para el Desarrollo

Educativo Prospectiva S.A. de C.V

Leer nos incluye a TODOS, IAP

Dirección y Coordinación

Fernanda Rosete Mac-Gregor Staines

Mediación

Amalia Acitlali Vásquez Córdova

Carlos Arias Galindo

María Teresa Valencia Ávila

María Esther Pérez Feria

Ilustración

David Álvarez

Audiolibros

Carlos Alberto Matamoros Gómez



Interpretación en lengua y  
reinterpretación de textos \*

José Luis Sántiz Gómez

Sandra Rocío Cruz Gómez

Mario Hernández Jiménez

Rolando Hernández Sánchez

Samuel Sántiz Gómez

1ª Corrección de estilo y gramatical

Ma. Esther Pérez Feria.

2ª Corrección de estilo y gramatical

Rodrigo Flores Sánchez

\* La interpretación y reinterpretación de  
textos se realizó a partir del libro  
Sjunal yutsilal sk' op ya 'yej jlumaltik,  
Chiapas; editado en 2003 en el Taller de  
actualización de siete libros en lenguas indígenas  
de Chiapas y Yucatán por docentes convocados  
por IBBY México / Leer nos incluye a todos,  
del 12 al 16 de Marzo de 2018.



# Ya'yejul te ts'i' k'alal yato xk'opoj sok te yajwal ch'ulchan, yajwal balumilal

Audio 60

Ha te Yosetike la spasik balumilal, witsetik, la xch'at sba yu'unik te ja'e, ju' spasbelik jilel te antswinike, yananix sna'ik k'op-a, sok ya sna'ik yich'el ta muk' te yajkananike.

Halaj te mutetik la yich'ik albeyel te yu'un ak'a spas spechechik ta yaxal yamalel te'eltik, ta te'eltik chij, te chan sok yantikxan chambalamentik, spisil ochik ta steel banti ya xju' xwayik ta sba sok yetal lum.

Te yosetik k'alal la spasbeyik te bintik aye, jun k'ajk'al la stsobik spisil te chanbalamentik sok jich la yalbeyik: ¡K'opojanik ! ¡ Ich'awonik ta muk' ! malaj xju' sk'oponbel sbaik ja'naxlaj chikan ta ayel te xch'iwlajanik, xwojlajanik, xme'etik, xjarjun te snuk'ik sok yantik yayel te skopik te ma sta sbaik ta a'iyel, te chanbalamentike te mach'atonix ya xju' yu'un te k'ope ja' te ts'i'e, lajtonix stojbey ta wokol te Yos mach'a apasot yu'une, te yosetike jchap la yilik-a. Jich yu'un te yose la jyal:

— K'uxultaybiluk sok ich'biluk ta muk'.

Ja' yu'un ma yuk bayel ya yich' uts'inel stukul.

K'alal k'ax ini, te yosetike la stsakik talel junjun chanbalam ta balumilal, yu'un tal spasik te binti albotike, ja'nax te ts'i'e ju' sk'oponbel sba sok te mach'a pasot yu'une, ja'nix jich bajt' tikonot ta ja'mal ta sjokinel te yantik chanbalamentik.

Te ts'i'e bayel ya xk'uxub yo'tan ajil yu'un te ya xju' xk'opoje, stalel ta pasel jilel; maba ya sna' bin ut'il ya xju' stojbel te mach'a pasot jilel. Ta patil la sna' ta yo'tan te binti ak'bot jilele ya xtal bayel yuel awu'un.

Te ts'i'e la yal:

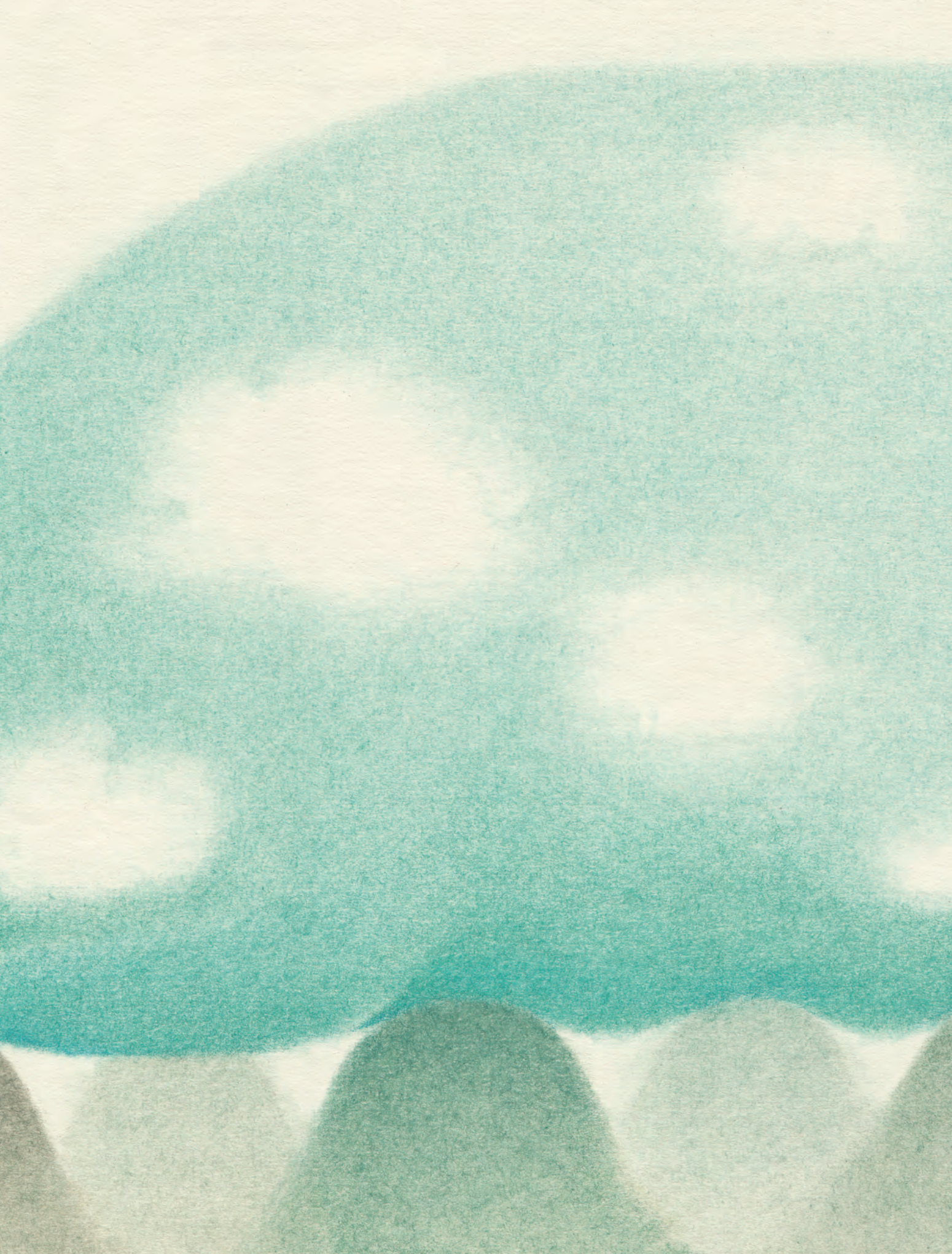
— Mayuk stuul ku'un te ya xju' jk'ope.

La smel jteb yo'tan yu'un, och ta steel sjoy ta sbeentayel witsiltik, ta ye'tal te'etik; k'alal mato xlok' bael-a tey ta beele la sjok'obey te yosetike:

— ¿Bintiwan yan lek ya jpas?

— Ta ora ini, baan beentayanax te ye'tal te'etike, ja'to teme la ta mach'a ya ajoyin- xi' te yosetike.







K'alal la yaay te sujtib sk'op te ts'i'e, jajch ta beel, been, been ta ye'tal te'etik, ak'iltik, lujbenix ta beel-a k'alal la sta jun muk'ul ha' banti och ta nuxel. Matoba ya x-och bael-a te k'ajk'ale la sta jun t'ujbil muk'ul chij tseelub jajchel yo'tan yu'un te ts'i'e:

— ¡Ala chij! ¡Ala chij!, la naklokotik jchebaltik li'e-Te chije la sjimulan, sjimulan te sjole yu'un stsetson yotan ta xch'uunel te binti albote, la sta lek yawil ta ye'tal muk'ul te'etik, ban la snak'an sbaik xchebailka.

Ta ajk'abal ochik ta wayel, te ts'i'e la sna'ta yo'tan yu'un ya sjok'obey Yos teme ja'nix sjoy-a te chije, la sjak'bey te yosetike teme ja'nix sjoy-a te staoje, jich yu'un ta spisil jun yo'tan la sjo k'oy yaay:

— ¿Ja' bal joy into?

Te yosetike la sjak - ja' - xchi' la yalik talel.

— Majliya awil binti ya spas yo'tik ta ajk'ubal- xi' sk'oplal;

Te namey tal, maba ya spaj sba bin ut'il ta in k'ajk'alil, ma spisiluk chanbalam lek ya yil sbaik. Smuts'oj sit ta wayel-a te ts'ie ay binti laj ya yaay nok'ol ta k'un k'un beel ta stakinal yabinal te sok k'abk'abte' busul ta lum, xp'itlujet jachel sok och wojwonel, wojwonel yu'un, ja' te muk'ul chije xp'itlujet jajchel ta kotlej yu'un xi'wel, toj ch'ayel te swaye, ja' wijk' sit yu'un te sk'ajk'alel jch'ulme'tike, jteblaj xjapet ya yil te ay binti xkotkon talel, ja'laj te jun muk'ul ok'il, wijlel-a lok' ta ajnel yu'un xi'wel te chije, stukelxanix kotal jilel te sjoye. Te ts'i'e xwojwonlaj jilel stukel, la smaliy k'alal nopaj ochel talel, la snabey sba te ja' te ok'ile, mayuk yiloj sbaika, ta oranax la snabey sba te junax ts'umbalike la sjuk ta k'op k'alal mato xjul-a, stseet jajchel yotan bajt ta animal ta stael, junanix stat sme'ik sok te ok'ile, mayuk banti yiloj sbaik ma sna'be sbaik, ja'nax xbijt'lajan sneik ta spatbeyel sba yotanik. Te ts'i'e sna'oj te ma sna' sk'op te sbankil o yijts'in sbaika, teynix la yalbey yu'un yakuk xjilik xche'balik ta wayel ta sna'e.

Te ts'i'e la smel jteb yo'tan, k'alal bajt ta wayel. K'alal sakub k'in al la snopik te ya xlok'ik ta sleel swe'elik. Ochik ta beel k'axel ta ye'tal ja'mal, jal beenikix-a k'alal la staik k'oel spamlej akiltik. Olil aya te k'ajk'ale k'alal la jyil xlich'ich'et' julel ta wijlel muk'ul xik tojtoj la yil te chane, och ta st'unel. Te ts'ie och wojwojnel ta skoltayel te sjoye, ts'akal lujb te ts'i'e, k'ejel sit-a, ch'ay bael te chane tenbil bael yu'un te xik'e. - ¡Te chane xkojt bayal xiwel ma xk'ot ta joy-a!



Te jich ajil stukel te ts'i'e, xchijet k'in al ya yaay, la snop te mayuk yan chanbalam mach'a tulan yo'tan ya xjokinot yu'une. Mato xmajk k'ajk'al-a, sujt talel ta sna tal kux yo'tan, k'alal matoba xway-a, la staxan ta sk'oponel te yose, ilinemix ta yalbeyel te mayuk yan chanbalam te tulan yo'tan.

— ¿ Bantiwan ya jta te yan joye ?- Te yosetike k'opojik: - Yato amaliy, ta patil ya ka ta talel.

Ta yan k'ajk'al lok'bael ta steel swe'el stukel ta witstikil. K'ojt ta jun tut spamlej te witse banti ta namal la sta ta ikel te nok'ol ta tulan talel jtul winik ta sts'unel yixim. Toj lekubel yo'tan yu'un te ts'i'e bajt ta animal ta stael, la yalbey:

— ¡Winik jk'an ya jokinat!

— Jichuk, ta spisil ko'tan ya jokinat- Laj yal te ts'i'e.

— La solan talel ta jna- La sjakbey te winike.

Ta sakubel k'in al sab-a jajchik ta beel xche'balik, bajtik ta ye'tal jamal k'in al yu'un witsetik, banti jal beenikix-a lujbik, ochik ta kux o'tan jts'in, ban lok sjachibal sk'op te ts'i'e, la yalbey te sjoye:

— Te bin ya jk'ane ja' ya jokin jba'tik ta jkuxlejaltik.

— Te ok'il jichuk joyin jbatik-, xi' la sjak', la stijulan, stijulan sne sok sjol swenta ya yal te la xch'une.

K'alal majk' bael te k'ajk'ale sujtik talel ta sna'ik, cham yilbelik wayal ta ti'nail te ok'ile la spatbey sba yotanik sok k'opojik jts'in, k'alal och te ajk'abale wayik. Ja' te ts'i'e la yaay te ay bin ya stij sbae, xjochet talel yaayel, te ok'ile wijk sit ta ora la yil te xlukuketal muk'ul chan, te ts'i'e ma la xi' xwojwojna-nix jajchel stukel, yanuk te yichane, te ok'ile jajch beel ta ajnimal, te ts'i'e la smel yo'tan yu'un te lok' bael ta animal te ok'ile, la stsak ta k'op te chane:

— Ma xti'awanon bin yu'un te ya xajnate.

Te ts'i'e la jyich' ta k'op te chane.

— Ala chan ¿ Ya bal ak'an jokin jba'tik ta wayel sok ta spisil jkuxlejaltik?

Te chane stsetson jajchel stijel sjol ta xch'unel; k'alal ma to ba ya xwayik a, te ts'i'e la sta ta sk'oponel te yosetike, xi' la sjok'oybe:

— Ja' te chane yabal spas ya joyin.

Te yosetike xi'ik ta yalel koel tal:

— Nail ilawil ta lek bin ya spas, nopa ta atukel ya xk'ot ta awo'tan bin yilel stalel.



Te winik sok te ts'i'e, xtse'lajan yo'tanik ta yutil nae. Te winike ya yalbey binti ya spas te ts'i'e.

— Kon jokinawon ta steel te jwe'eltike; yakal akanantay te nae, yo'tiknix ya xwayatix ta patna.

Ta sjajchibal te ts'i'e la xch'uun te bin albote, la yil te winike -maba ya jxi' pajal sok te yantik chanbalametike- K'ax bael jun cheb u' stsetson yotanik-a - k'ax bael k'ajk'al-a k'ax yo'tan te ts'i'e bin ut'il ayik sok te winike la yalbey te yosetike- xi':

— Ma jmulanix te bin ut'il joy jbakotik sok te winike bayel binti ya yabon jpas, ma jk'anix stenel chanbalam ta skoltayel te winike. Sok lujbonix ya x-ak'bot spisil te binti ya sk'ane. - Yo'tik ma xju'ix te ya x-ochat ta yalel te ma xa amulan te bin ut'il kuxulate. Spisil te bintik ya kak'an kawale yaxanix ka awak' ta ilel ta sjimulanel ane sok ajol, la jna'kotikix te ja'at ya xjilatix ta kuxinel sbaj talel k'inal sok te winike, te bayuk ya xbajt' sok bayuk ya xbeen.

Jich bin ut'il te ts'i'e la sta lek tulan te sjoye, ta skaj bayel bintik la sk'ane ja' yu'un ma ajak'bot te sk'ope, jalbot sjokin te winik ta beel sok ta skanantayel te na ta sbaj talel k'inal.

Rocendo Gómez Entzin  
Chanal



—Vi una enorme culebra que llevaba algo en la punta de la cola.

Muy temprano, al día siguiente, se fue a trabajar con uno de sus hijos. Ahí esperaron para ver si regresaba la culebra, pero, nunca apareció. El hijo pensó que su padre había mentado.

Al siguiente día, el señor se fue solo a trabajar. No pasó mucho tiempo cuando llegó deslizándose nuevamente la enorme culebra. El señor se asustó muchísimo, así que corrió nuevamente a su casa. Aquella noche volvió a soñar con el hombre.

—¿Por qué no te armas de valor? —le cuestionó—.

¿Será que no comprendes que solamente quiero ayudarte? Yo tengo un buen corazón y quiero que vivas tranquilo con la madre naturaleza. Ve al panteón ahí encontraras a un burro amarrado con su carga.

El señor acudió al lugar, cuando vió la carga se asustó. Eran las cabezas altivas de dos serpientes, justo en el lomo del burro. Poco a poco y con mucho cuidado fue soltando al burro y salió sigilosamente del lugar. Se escuchaba el tintineo de las monedas que cargaba el burro. Sin embargo, cuando llegó a su casa no había nada de dinero en el bulto.

Aquella noche se durmió confundido por todo lo que había sucedido.

—No quisiste mi regalo, pero ya nada puedo hacer. Ya nada tendrás —le dijo el hombre dentro del sus sueños.

Transcurrieron tres años difíciles para el señor, cuando sintió que su vida llegaba al final llamó a sus hijos.

—Hijos, escuchen bien lo que les voy a decir. No vayan a hacer lo que yo hice. Crean en sus sueños porque yo no tengo tierra que dejarles en este mundo. Fui un viejo miedoso porque nunca creí lo que en mis sueños me decían. Por eso les pido que no vayan a hacer lo mismo.

El señor comenzó a agitarse hasta que dio su último suspiro.

## 59. Poniendo abono a la milpa

Audio 127

En el pueblo de Oxchuc, ya hay mucha gente que le pone fertilizante a su milpa porque han visto que únicamente con esto se da muy bien la mazorca. Van y vienen las personas a sus milpas para fertilizarlas. Lo cierto es que no saben las consecuencias de usar los

productos químicos en la tierra. No conocen el peligro que representa entrar en contacto con ellos.

El fertilizante es salado, las manos terminan ardiendo después de aplicar el producto. A pesar de lo anterior, muchas personas del pueblo no se lavan las manos cuando terminan de poner el fertilizante. También sucede lo mismo con los niños que no se lavan las manos cuando van a tomar pozol y sus alimentos. No es porque no quieran, sino porque en el pueblo escasea el agua.

Mucha gente del pueblo guarda estos productos cerca. Algunos los guardan cerca del fogón; otros, debajo de la cama o cerca de los alimentos. Estos productos son garantía de tener más cosecha y más alimentos, lo que no saben es el peligro que representan.

Son muy tóxicos, matan a los insectos y a la misma milpa si se usa en exceso. Por ello, se recomienda usarlos adecuadamente. Es importante no dejarlos al alcance de los niños ni cerca de los alimentos. Cuando se usen estos productos es importante cubrirse las manos y lavarlas después con agua y jabón debido a que quienes los venden no explican el procedimiento adecuado para aplicarlos. Lo único que les interesa es vender.

Por el descuido, muchas personas de nuestro pueblo han comenzado a enfermarse. Ya que se compran productos que son veneno puro para nuestra salud. Nos pueden matar, así como matan a los insectos que viven debajo y a la tierra. Por eso, los productos deben guardarse fuera de la casa. Hay que cuidar la salud de nuestras familias.

## 60. Las pláticas del perro con el cielo y dueño de la tierra

Audio 128

Los grandes dioses hicieron la tierra, los cerros, los ríos y formaron a los seres humanos, quienes ya sabían hablar y respetar a sus dioses. Recomendaron a todas las aves hacer sus nidos en los verdosos arbustos de los árboles y algunos de ellos en árboles de ramas secas. La serpiente y otros animales buscaron dónde dormir sobre y debajo de la tierra.

Cuando los dioses terminaron de hacer todo, un día invitaron a todos los animales para decirles:

—¡Hablen entre ustedes! ¡Respétense!

Pero los animales no se podían entenderse entre ellos, solamente escuchaban sus cantos, aullidos, quejidos, rugidos y otras voces que no permitían que se comunicaran entre ellos.

El único que podía comunicarse era el perro y le agradeció al dios que lo creó. Los dioses lo vieron con extrañeza y dijeron:

—¡Cuídenlo y respétenlo!

A partir de ese momento, el perro no fue molestado.

Cuando esto sucedió, los dioses escogieron a uno de cada especie para que hiciera sus encomiendas. Sin embargo, el único que se pudo comunicar con su dios creador fue el perro, así que fue enviado para acompañar a los demás animales.

Sin duda, el perro tenía un don que le permitía ser privilegiado entre los demás. Desde entonces, el perro tenía privilegios que los otros animales no tenían, le estaba permitido descansar mucho. Un día, se puso a pensar en cómo recompensar a su dios creador por el don que le dio.

—No tiene caso que yo sepa hablar —pensaba tristemente el perro. Así que decidió ir en busca de un amigo para recorrer los cerros.

Antes de partir le preguntó a los dioses:

—¿Qué otra cosa puedo hacer?

—Ahora, sólo ve debajo de los árboles, de los cerros, hasta que encuentres compañía —dijeron los dioses.

El perro comenzó a caminar y caminar, pasó debajo de los árboles y los arbustos. Cansado de caminar, se detuvo en un enorme río y se metió a nadar. Antes de que se ocultara el Sol, se encontró con un hermoso venado.

—¡Hermoso venado! ¡Hermoso venado! —lo llamó el perro—. ¡Ven a sentarte junto a mí!

Este movió y movió la cabeza de alegría aceptando la invitación, buscaron el mejor lugar debajo del árbol para sentarse.

Al entrar la noche, se quedaron dormidos debajo del frondoso árbol. Fue entonces cuando el perro se acordó que tenía que preguntar a los dioses si realmente el venado sería su compañía. Con todo su corazón les preguntó:

—¿Él será mi compañero?

—Esta noche verás lo que hará. Ya no son los mismos años de antes, no todos los animales se llevan bien.

Aquella noche, mientras dormía, el perro escuchó unos pasos lentos entre las hojas y ramas secas, se levantó de un brinco, inmediatamente comenzó a ladrar y a ladrar. El venado, de la misma manera, despertó de un salto. El sueño se les fue del susto. Un animal feroz se acercaba a ellos lentamente. Fue un destello de la Luna el que les permitió vislumbrar que se trataba de un lobo. El venado fue el primero en percatarse y salió disparado para dejar atrás a su amigo el perro.

El perro se quedó debajo del árbol ladrando hasta que reconoció al lobo. Cuando se vieron el uno al otro, recordaron que pertenecían a la misma familia, compartían padre y madre. Pese a eso, no se habían conocido antes. Corrieron de alegría para acercarse y saludarse meneando la cola con emoción. El perro sabía que su hermanito el lobo no sabía hablar, pero sí sabía escucharlo, así que le pidió que se quedara a dormir con él. Sin embargo, el perro se sintió algo preocupado antes de irse a dormir.

Al amanecer, se pusieron de acuerdo para ir en busca de comida. Iniciaron su andar en el monte. A medio día, llegaron a una planicie en la que donde se detuvieron luego de tanto andar. De pronto, vieron a un águila sobrevolar la planicie. El perro empezó a ladrar para asustar a una serpiente. Sin embargo, ésta hizo caso omiso de los ladridos. Poco después, cuando el perro ya se había cansado de tanto ladrar, la serpiente y el águila desaparecieron de su vista.

De nueva cuenta el perro volvió a quedarse solo, sin su hermano el lobo. El perro se encontraba triste, pues pensaba que no encontraría jamás otro animal fuerte que le hiciera compañía. Antes de que entrara la noche, regresó a casa para descansar. Habló de nueva cuenta con los dioses, para decirles que no había ningún otro animal más fuerte que él.

—¿En dónde más encontraré a un amigo? —preguntó el perro a los dioses.

—Tendrás que esperar, después lo conocerás —respondieron.

A la mañana siguiente, el perro salió a caminar por las montañas a buscar comida. Al llegar a una pequeña planicie del cerro, vio a lo lejos a un hombre que trabajaba arduamente sembrando su maíz. De tanta alegría el perro corrió hacia él y le dijo:

—¿Te puedo acompañar? Te acompañaré con todo mi corazón —dijo el perro.

—¡Claro! Ven y vivamos en mi casa —contestó el hombre, conmovido por la emoción del perro.



Al amanecer, iniciaron su viaje juntos hacia las montañas verdosas. Hicieron un largo recorrido, se cansaron y tomaron un descanso. El perro aprovechó para iniciar la plática, diciéndole a su acompañante:

—Lo que quiero es que vivamos juntos toda la vida—  
movía y movía la cola y la cabeza.

Regresaron a casa antes de que anocheciera. Se sorprendieron al ver echado al coyote en la puerta de la casa. Esa noche platicaron hasta tarde, antes de dormir. Durante la noche, el perro escuchó que algo se movía en la oscuridad, venía arrastrándose. El coyote abrió los ojos con atención para ver qué se deslizaba, era la serpiente. El perro empezó a ladrar sin miedo mientras el coyote se echó a correr lejos.

—¿Por qué huyes? No muerdo —gritó la serpiente.

Ya que la serpiente estaba ahí, el perro decidió preguntarle:

—¿Quieres acompañarme a dormir y para toda la vida?

La serpiente asintió con la cabeza. Aquella noche el perro volvió a preguntar a los dioses.

—¿Podría ser mi acompañante la serpiente?

Los dioses le contestaron:

—Primero, observa lo que hace, piénsalo tu mismo y verás sus cualidades.

Vivían muy contentos en la casa del hombre. Un día, el hombre dio un aviso importante al perro.

—Iré en busca de comida. En mi ausencia, cuidarás la casa. A partir de hoy, te quedarás a dormir afuera de la casa.

El perro obedeció las instrucciones del hombre hasta que se dio cuenta de que el hombre no le tenía miedo al resto de los animales. Cuando por fin volvió, la pasaron muy contentos durante dos meses, pero un día el perro comenzó a pensar que ya no quería vivir de la misma manera que el hombre.

—Ya no quiero vivir con él, porque me hace trabajar mucho y ya no quiero cazar. Yo estoy cansado porque a él sí le dan todo lo que pide —reclamó el perro a los dioses.

—Ahora no tienes derecho a reclamar y quejarte de cómo te trata. Ahora sólo moverás la cabeza y la cola. Hemos tomado una decisión, tú serás el acompañante del hombre para toda la vida, donde quiera que él vaya lo acompañarás.

Así es como el perro encontró un fuerte y buen amigo, de tanto pedir y preguntar. Le dijeron que el hombre sería su compañía en su andar y que, a cambio, el perro cuidaría su casa para siempre.

Rosendo Gómez Entzin  
Chanal

## 61. Los que no tienen el deseo de estudiar

Audio 129

No es vano estudiar, cuentan los abuelos. Pero ya no hay maestros que enseñan el oficio del trabajo. Algunos piensan que es mejor llevar a los jóvenes a la milpa para que aprendan a cosechar y para tener de comer. Otros, que es suficiente saber escribir su nombre. Para los abuelos, se debe aprender a sembrar semillas, tapiscar maíz, cortar café, cuidar a los hermanitos y otros oficios.

Los padres y abuelos sufren en esta tierra por no saber leer, escribir y hablar español. Nadie se acuerda de ellos y, a veces, no se sienten en condiciones de viajar a otras partes para vender sus productos, porque no saben hablar español. En otras ocasiones, venden muy barato sus productos. Debemos tener presente la importancia de estudiar. Es momento de decir que, pese a que estudiar es difícil y es un gran esfuerzo, hay que hacerlo sin olvidar los orígenes. Nadie y nunca debe olvidar a las personas que hicieron un esfuerzo para ir a la escuela. Como los padres y los abuelos que se esfuerzan por mandar a los niños con comida a la escuela. No hay que olvidarse de las raíces y los esfuerzos del trabajo. Quienes escuchan los buenos consejos encuentran el buen vivir para toda su vida.

Cuando mandes a la escuela a tus hijos, hazlo con alegría y felicidad. Los hombres y las mujeres debemos de transmitirles a nuestros hijos felicidad y alegría para ir a la escuela. En ocasiones, los niños pierden el entusiasmo porque les pegamos en la cabeza, les jalamos las orejas y, por último, les decimos qué deben y no deben hacer. Cuando se les da el amor y la felicidad a los niños, logran con éxito sus estudios. No hay que esperar nada a cambio.

## 62. El cerro Ijk'al Ajaw

Audio 130

El cerro del Ijk'al Ajaw es un centro sagrado para los abuelos desde hace mucho tiempo. Su entrada es como la puerta de la Iglesia de Santo Tomás, tiene una enorme piedra plana en la entrada. En el fondo de la cueva, pueden hacerse fiestas en las retumba

Libro de Literatura Tsel'tal,  
se terminó de imprimir por encargo  
de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos

